

KoolSling™

FITTING INSTRUCTIONS

ANLEITUNG ZUM ANLEGEN
ISTRUZIONI PER
L'ADATTAMENTO
MISE EN PLACE



E/U authorized representative
MDS
Burckhardtstrasse 1
D-30163 Hanover
Germany

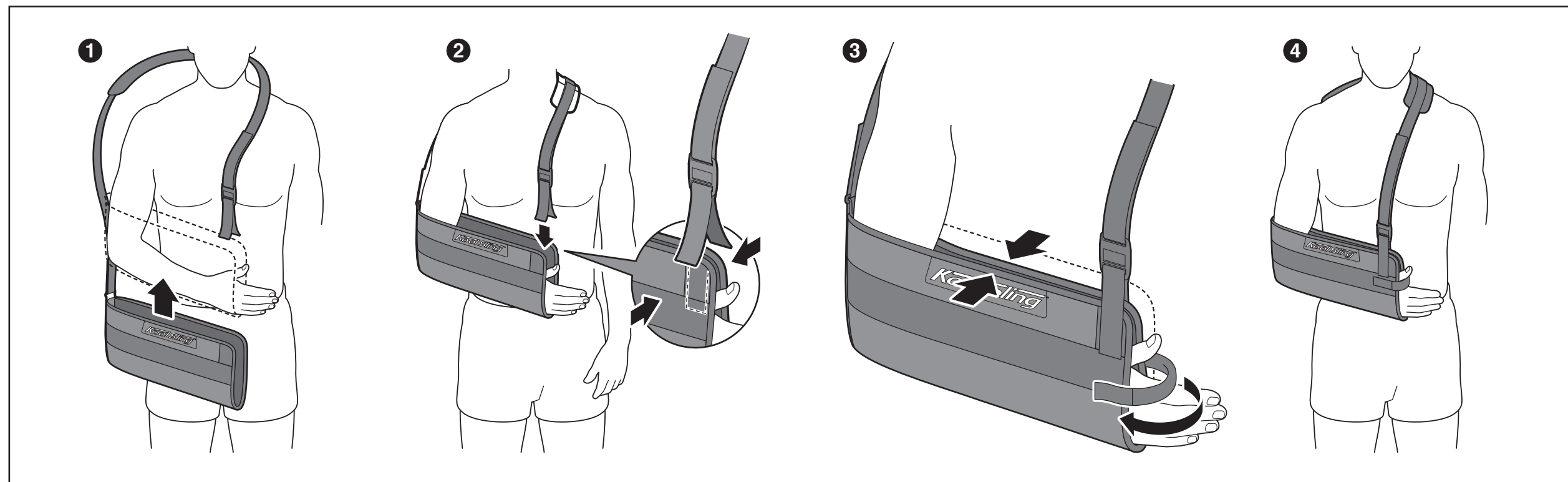


BREG Inc.
Vista, CA 92081 U.S.A.

Telephone (800) 321-0607
(760) 599-3000

Telefax (760) 598-6193

PN 1.00136 Rev A



⚠ WARNINGS ⚠

CAUTION: FEDERAL LAW RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE BY OR ON THE ORDER OF A LICENSED HEALTH CARE PRACTITIONER.

CAUTION: FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.

CAUTION: IF YOU EXPERIENCE INCREASED PAIN, SWELLING, OR ANY ADVERSE REACTIONS WHILE USING THIS PRODUCT, IMMEDIATELY CONSULT YOUR MEDICAL PROFESSIONAL.

WARNING: CAREFULLY READ FITTING INSTRUCTIONS AND WARNINGS PRIOR TO USE.

WARNING: THIS DEVICE WILL NOT PREVENT OR REDUCE ALL INJURIES. PROPER REHABILITATION AND ACTIVITY MODIFICATION ARE ALSO AN ESSENTIAL PART OF A SAFE TREATMENT PROGRAM.

⚠ WARNHINWEISE ⚠

ACHTUNG: NACH US-GESETZ DARF DIESES PRODUKT NUR VON ZUGELASSENEM MEDIZINISCHEM FACHPERSONAL ODER AUF DESSEN ANWEISUNG VERKAUFT WERDEN.

ACHTUNG: NUR FÜR EINEN EINZELNEN PATIENTEN VERWENDEN.

ACHTUNG: WENN BEI DER VERWENDUNG STÄRKERE SCHMERZEN, SCHWELLUNGEN ODER ANDERE NEBENWIRKUNGEN AUFTRETEN, KONSULTIEREN SIE BITTE SOFORT IHREN ARZT.

WARNUNG: VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DIE ANLEITUNG UND WARNHINWEISE LESEN.

WARNUNG: DIESES GERÄT KANN NICHT ALLE VERLETZUNGEN

⚠ AVVERTENZE ⚠

ATTENZIONE: VENDITA CONSENTITA SOLO AGLI OPERATORI SANITARI ABILITATI O DIETRO AUTORIZZAZIONE DEGLI STESSI.

ATTENZIONE: ESCLUSIVAMENTE PER UN SINGOLO PAZIENTE.

ATTENZIONE: SE DURANTE L'USO SI ACCUSANO UN AUMENTO DI DOLORE, GONFIORE O QUALUNQUE ALTRA REAZIONE AVVERSA, CONSULTARE IMMEDIATAMENTE IL PROPRIO OPERATORE SANITARIO.

AVVERTENZA: PRIMA DELL'USO, LEGGERE ATTENTAMENTE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER L'ADATTAMENTO.

AVVERTENZA: QUESTO DISPOSITIVO NON PREVIENE NÉ RIDUCE ALCUNA LESIONE. PARTE ESSENZIALE DI UN PROGRAMMA TERAPEUTICO COMPLETO SONO ANCHE UNA RIABILITAZIONE ADEGUATA E LA MODIFICA DELLE ATTIVITÀ SVOLTE.

⚠ AVERTISSEMENTS ⚠

ATTENTION: LA LOI FEDERALE AMERICAINNE N'AUTORISE LA VENTE DE CE DISPOSITIF QUE PAR UN PRATICIEN AGREE OU SUR SON ORDONNANCE.

ATTENTION: USAGE RESERVE A UN SEUL PATIENT.

ATTENTION: EN CAS D'AUGMENTATION DE LA DOULEUR, D'ENFLURE OU D'AUTRES REACTIONS INDESIRABLES LORS DE L'USAGE DE CE PRODUIT, CONSULTEZ IMMEDIATEMENT VOTRE PRATICIEN.

AVERTISSEMENT: VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI ET LES MISES EN GARDE AVANT USAGE.

AVERTISSEMENT: CE DISPOSITIF N'EST PAS DESTINE A PREVENIR OU A REDUIRE TOUTES LES LESIONS. UNE REEDUCATION APPROPRIEE ET UN CHANGEMENT D'ACTIVITE FONT EGALEMENT PARTIE DES ELEMENTS ESSENTIELS A UN PROGRAMME DE TRAITEMENT REUSSI.

⚠ ADVERTENCIAS ⚠

PRECAUCIÓN: LA LEY FEDERAL RESTRINGE LA VENTA DE ESTE APARATO A LOS CASOS DE VENTA POR O BAJO LA ORDEN DE UN PROFESIONAL MÉDICO LICENCIADO.

PRECAUCIÓN: PARA USO ÚNICO EN UN PACIENTE SOLAMENTE.

PRECAUCIÓN: SI EXPERIMENTA AUMENTO DEL DOLOR, HINCHAZÓN O CUALQUIER REACCIÓN ADVERSA AL USAR ESTE PRODUCTO, CONSULTE A SU PROFESIONAL MÉDICO INMEDIATAMENTE.

ADVERTENCIA: LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE AJUSTE Y LAS ADVERTENCIAS ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO.

ADVERTENCIA: ESTE APARATO NO PREVIENE NI REDUCE TODAS LAS LESIONES. LA ADECUADA REHABILITACIÓN Y MODIFICACIÓN DE LA ACTIVIDAD SON TAMBIÉN PARTE ESENCIAL DE UN PROGRAMA SEGURO DE TRATAMIENTO.

FITTING INSTRUCTIONS

- 1 Slip the Sling onto the forearm with the patient's elbow tucked snugly into the bottom, closed end of the Sling. The Sling is fully universal (left or right arm). Place the adjustable strap around the patient's neck and shoulders. Position the adjustable pad behind the neck.
- 2 Attach the strap end to the Sling using the 'alligator strap tab' to close and suspend the Sling at the open corner near the hand.
- 3 Close the top edge of the Sling using the hook and loop tabs inside the top edge of the Sling. Attach the thumb strap to the Sling; position the strap between the thumb and fingers.
- 4 Properly fitted Sling.

CARE AND CLEANING

Straps and Sling must be removed and cleaned regularly depending upon your activity level and perspiration. Hand wash straps and Sling in cold water with mild detergent, rinse, AIR DRY.

ANLEITUNG ZUM ANLEGEN

- 1 Die Schlinge so über dem Unterarm anbringen, dass die geschlossene Ecke eng unten am Ellbogen des Patienten anliegt. Die Schlinge ist sowohl für den rechten als auch den linken Arm geeignet. Den verstellbaren Riemen um Hals und Schultern des Patienten legen. Das verschiebbare Polster um den Nacken positionieren.
- 2 Mit dem „Alligator“-Klettverschluss das Riemenende an der Schlinge befestigen und die Schlinge an der offenen Ecke in der Nähe der Hand schließen und aufhängen.
- 3 Die obere Kante der Schlinge mit den Klettverschlüssen an der Innenseite der Kante schließen. Den Daumenriemen an der Schlinge befestigen und zwischen Daumen und Finger führen.
- 4 Richtiger Sitz von Schlinge.

PFLEGE UND REINIGUNG

Riemen und Schlinge müssen je nach Intensität der körperlichen Aktivitäten und des Schwitzens regelmäßig abgenommen und gereinigt werden. Riemen und Schlinge von Hand in kaltem Wasser mit einem milden Waschmittel waschen, spülen und AN DER LUFT TROCKNEN.

ISTRUZIONI PER L'ADATTAMENTO

- 1 Calzare la fascia sull'avambraccio del paziente, accomodandone il gomito fino in fondo all'angolo chiuso della fascia stessa. La fascia è universale (cioè è adatta sia al braccio sinistro che a quello destro). Posizionare la fascia regolabile attorno al collo e alle spalle del paziente. Posizionare il cuscinetto regolabile dietro al collo.
- 2 Fissare l'estremità del cinturino alla fascia usando la 'linguetta ad alligatore' per chiudere e sospendere la fascia in corrispondenza dell'angolo aperto, vicino alla mano.
- 3 Chiudere il margine superiore della fascia usando le linguette di velcro situate all'interno dello stesso. Fissare il cinturino per il pollice alla fascia, posizionandolo fra il pollice e le altre dita.
- 4 Fascia e cuscinetto adattati in modo corretto.

CURA E PULIZIA

I cinturini e la fascia devono essere rimossi e lavati regolarmente, a seconda del livello di attività e traspirazione del paziente. Lavare a mano i cinturini e la fascia in acqua fredda con un detersivo delicato, risciacquare e FARE ASCIUGARE ALL'ARIA.

MISE EN PLACE

- 1 Enfilez l'écharpe sur l'avant-bras en rentrant bien le coude du patient dans le bout inférieur fermé de l'écharpe. L'écharpe est 100 % universelle (bras gauche ou droit). Mettez la sangle réglable autour du cou et des épaules du patient. Placez le coussinet réglable derrière le cou.
- 2 Attachez l'extrémité de la sangle à l'écharpe à l'aide de la « patte de sangle crocodile » pour fermer et suspendre l'écharpe au coin ouvert, à proximité de la main.
- 3 Fermez le bord supérieur de l'écharpe à l'aide des pattes auto-adhésives à l'intérieur du bord supérieur de la sangle. Attachez la sangle du pouce à l'écharpe ; placez la sangle entre le pouce et les doigts.
- 4 Echarpe bien ajustés.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Retirez et nettoyez régulièrement les sangles et l'écharpe en fonction de votre niveau d'activité et de transpiration. Lavez les sangles et l'écharpe à l'eau froide avec un détergent doux et LAISSEZ-LES SECHER A L'AIR.

INSTRUCCIONES DE AJUSTE

- 1 Deslice el cabestrillo para colocarlo en el antebrazo de manera que el codo del paciente quede bien metido en el extremo cerrado. El cabestrillo es de uso general (puede utilizarse indistintamente en el brazo derecho o izquierdo). Pase la tira ajustable alrededor del cuello y hombros del paciente. Coloque la parte acolchada ajustable detrás del cuello.
- 2 Sujete el extremo de la tira al cabestrillo utilizando la 'lengüeta con pinzas' para cerrar el cabestrillo de forma tal que quede suspendido por la punta abierta cerca de la mano.
- 3 Cierre el borde superior del cabestrillo mediante las lengüetas que se encuentran en el interior de dicho borde. Sujete la tira del dedo pulgar al cabestrillo; pase la tira entre el pulgar y los otros dedos.
- 4 Cabestrillo bien colocados.

CUIDADO Y LIMPIEZA

Las tiras y el cabestrillo deben quitarse y limpiarse regularmente dependiendo de su nivel de actividad y de la transpiración. Lave las tiras y el cabestrillo a mano en agua fría con un detergente suave, enjuáguelos y SÉQUELOS AL AIRE.